

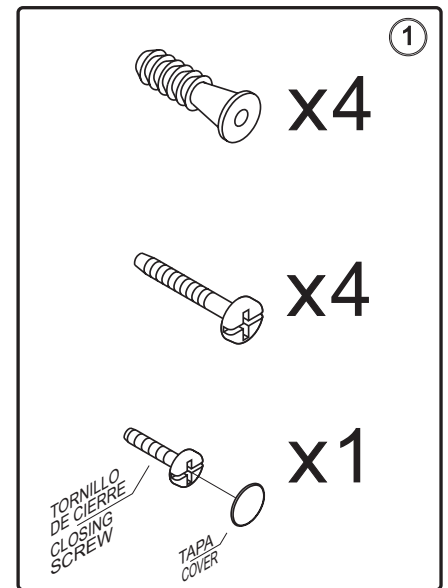
**INSTRUCCIONES DE INSTALACION / INSTALLATION INSTRUCTIONS**

El teléfono Citymax es de instalación mural. Dispone de múltiples puntos de anclaje, para que el instalador pueda escoger los más apropiados (recomendamos los de los 4 extremos). Incorpora un agujero en la parte trasera para el paso de los cables, cuando éstos llegan por tubo. No obstante, también puede utilizarse en instalaciones de superficie, si es necesario, rompiendo uno de los 2 orificios pasacables que el teléfono incorpora en la parte inferior.

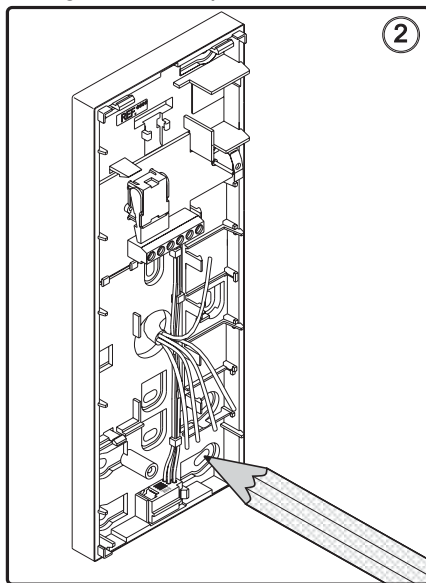
Recomendamos instalar el teléfono Citymax en una superficie plana y dura, siguiendo los pasos que se detallan a continuación.

*The Citymax telephone is wall mounting. It is provided of several fixing points, so the installer can choose the most appropriated (four holes placed on the corners recommended). It has a hole in the rear side for passing wires when coming through a pipe. However, you can also make a surface installation if necessary, breaking one of the 2 wiring holes which the telephone has on the lower side.*

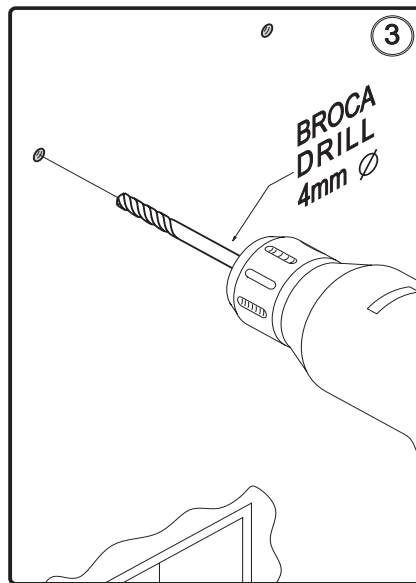
*We recommend to install the Citymax telephone on a plane and strong surface, following the next steps:*



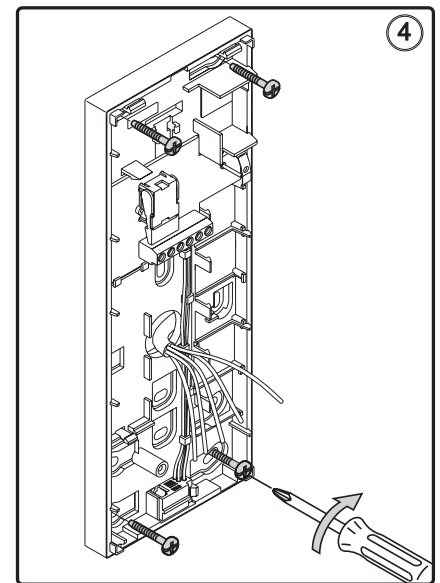
1. Compruebe los accesorios.  
Check accesories.



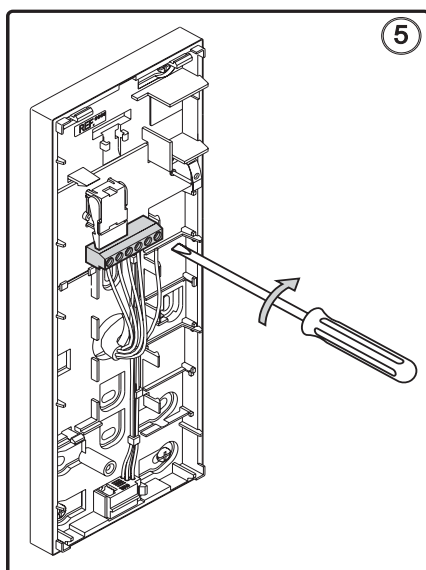
2. Marque los agujeros de fijación, asegurándose de la verticalidad.  
Mark fixing holes, assuring the telephone is vertically placed.



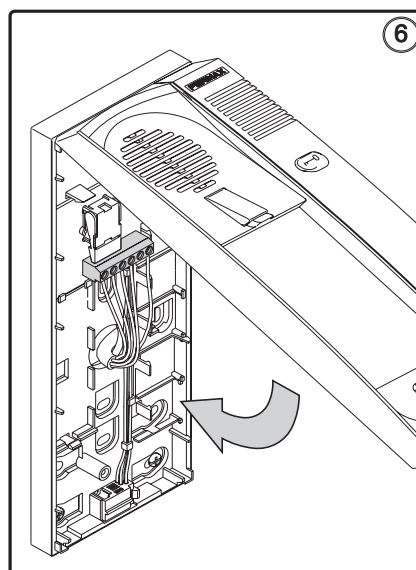
3. Haga los agujeros.  
Make holes.



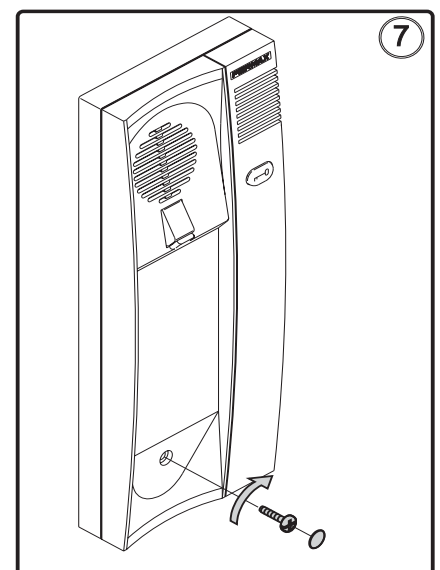
4. Fije la base del teléfono apretando los tornillos a fondo.  
Place the telephone body fixing the screws fully.



5. Conecte los cables según el esquema (ver detrás de esta hoja)  
Connect the wires according to the diagram (see back page).

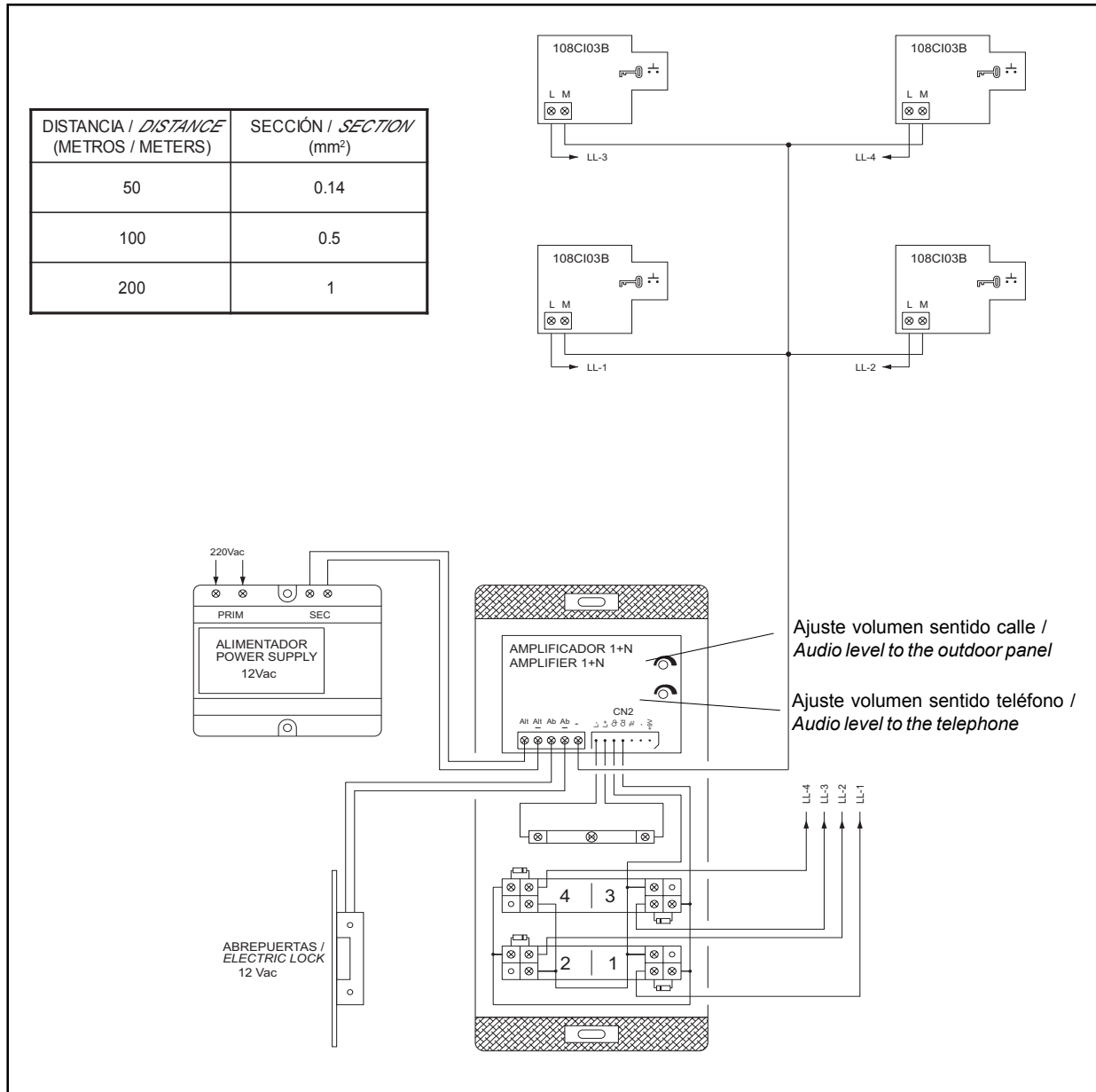


6. Coloque la cubierta, tal y como se representa en el dibujo.  
Place the cover, as shown in the drawing.



7. Fije la tapa y coloque el embellecedor del tornillo.  
Fix the cover and place the screw cover.

## ESQUEMA BASICO DE CONEXIONES / BASIC WIRING DIAGRAM



### OBSERVACIONES / REMARKS:

Sólo se podrá hablar con la calle y abrir la puerta si el teléfono ha sido llamado previamente y si está en comunicación con la placa de calle. Sólo puede haber un teléfono en comunicación con la placa de calle. El último teléfono llamado desconecta el anterior.

*You can only talk with the outdoor panel and activate the electric lock if the telephone has been previously called and there is communication between them. Only one telephone is in communication with the outdoor panel at once. The last called telephone will disconnect the previous one.*

### CARACTERISTICAS TECNICAS / TECHNICAL FEATURES

#### Tensiones entre L y M / Voltages between L & M

Llamada bitonal / *Bitonal call*: 0 ÷ -12 Vpp

Colgado / *Hooked*: 8 ÷ 9V

Descolgado / *Unhooked*: 7V +/-1V

Apertura de puerta / *Electric lock activation*: <5V

#### Temperatura de funcionamiento / Working Temperature

-20 ÷ +60°C

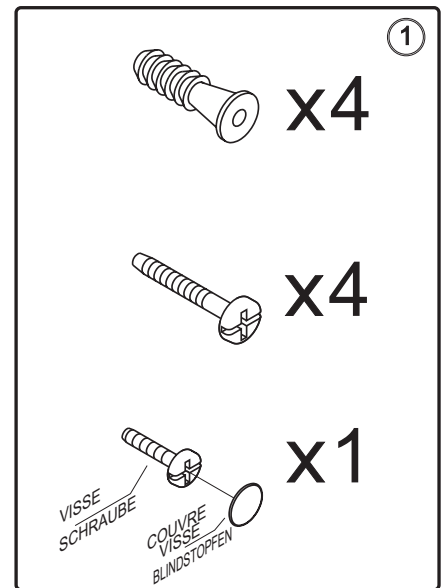
**Para funcionar con placas de portero del sistema 1+N. / Used only with 1+N outdoor panels.**

**INSTRUCTIONS D'INSTALLATION / MONTAGEANWEISUNG**

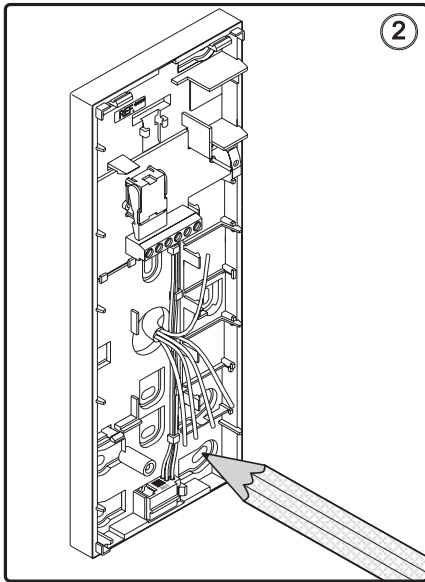
Le poste Citymax est d'installation mural. Il dispose de multiples points de fixation, afin que l'installateur puisse choisir les plus appropriés (nous vous recommandons les 4 extrêmes). Le poste incorpore un trou dans sa base, pour laisser passer les câbles, quand ceux-ci traversent le mur. Vous avez aussi la possibilité d'utiliser le poste dans les câblages en saillie en éliminant un des deux orifices de la partie inférieure du poste pour passer le câble. Nous vous recommandons d'installer le poste Citymax sur une surface lisse et dure en suivant les étapes indiquées à ci dessous:

*Das Citymax Telefon ist für die Installation an der Wand gedacht. Es hat verschiedene Verankerungspunkte, damit der Installateur wählen kann, welche am geeignetesten ist ( die 4 an der Ecke sind empfehlenswert ). Es hat ein Loch an dem hinteren Teil für die Kabeleinführung(en). Jedoch kann das Telefon auch mit Aufputzanlagen gebraucht werden, wenn Sie ein der zwei Löcher für die Kabel ausbrechen.*

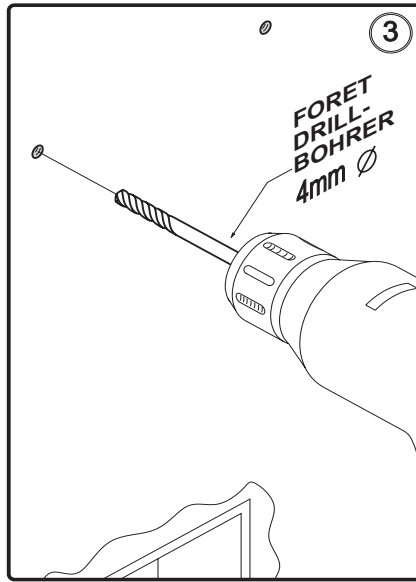
*Es ist Ihnen empfehlenswert, das Citymax Telefon auf einer ebenen und harten Fläche zu installieren. Gehen Sie wie nachstehend vor.*



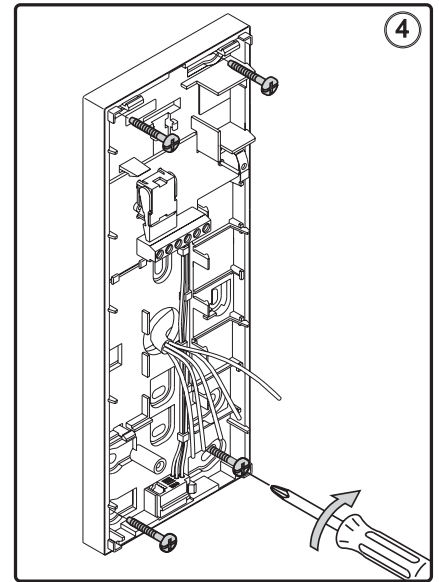
1. Comptez les accessoires.  
Überprüfen Sie das Zubehör.



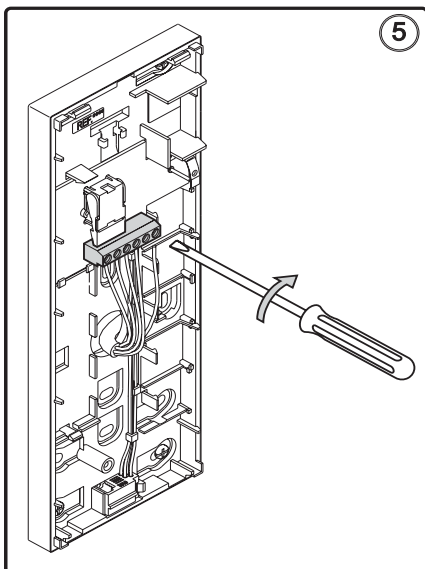
2. Repérer les trous de fixation, en vous assurant que le poste est placé à la verticale. Markieren Sie die Befestigungslöcher, damit Sie senkrecht sind.



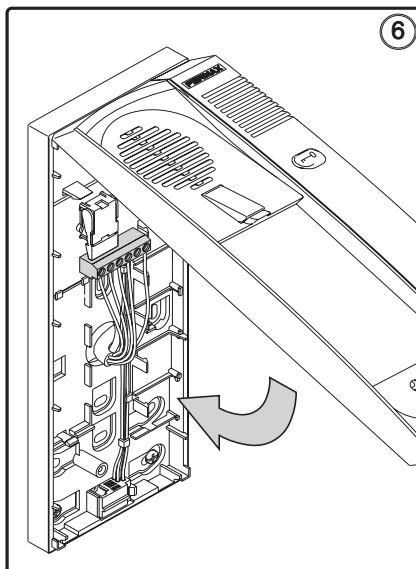
3. Percer les trous. Löcher bohren.



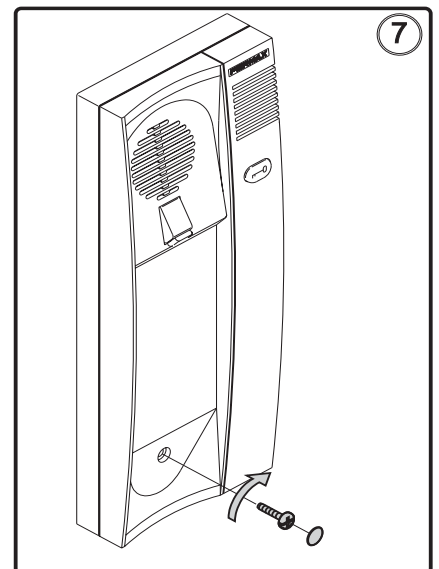
4. Fixer la base du poste en vissant les vis à fond. Gehäuseunterteil festschrauben.



5. Connecter les câbles selon le schéma (voir le verso de cette page). Leitungen, je nach dem Telefontyp anschließen.

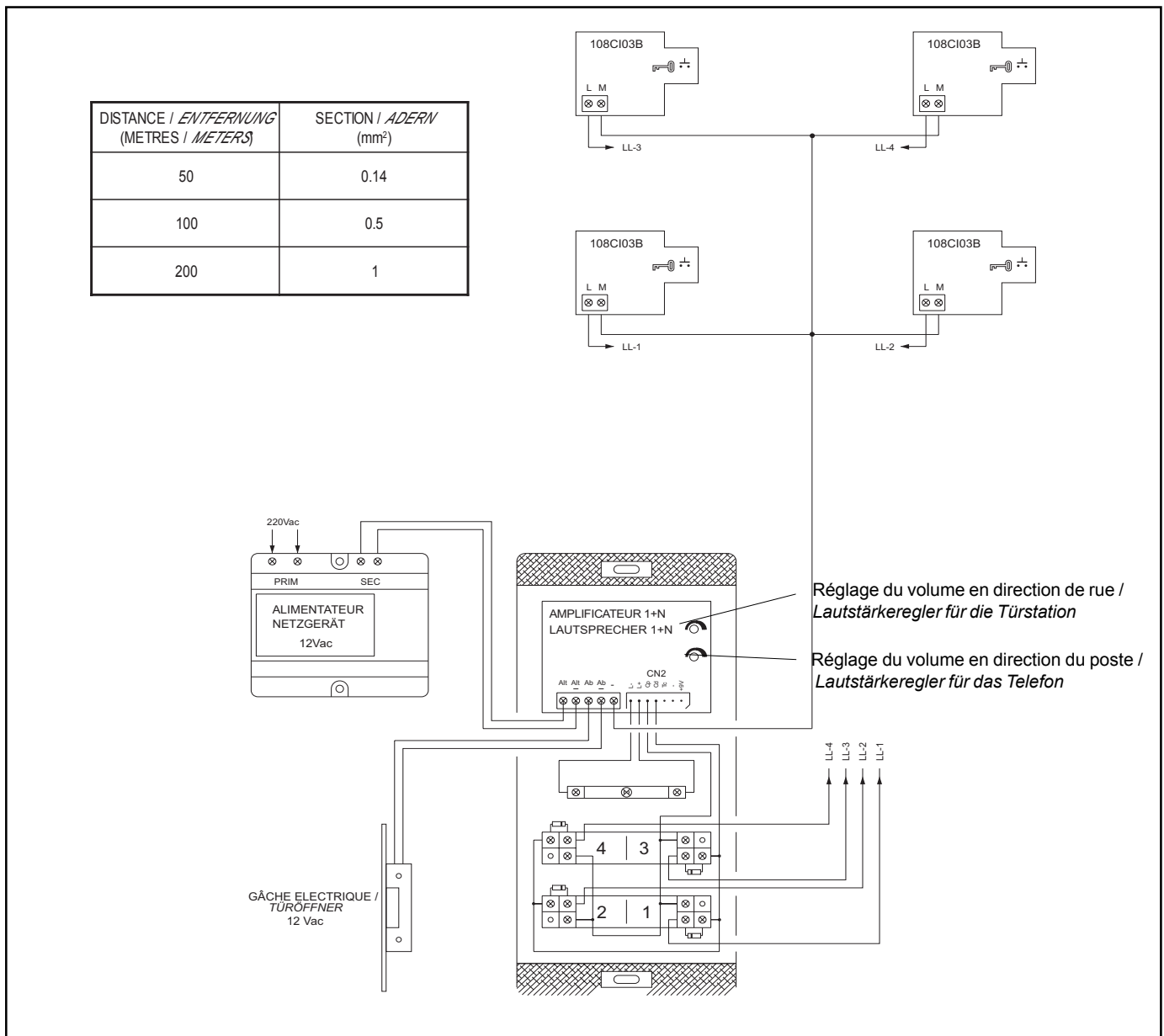


6. Placer la partie supérieure, comme indiqué sur le schéma. Gehäuseoberteil mit oberem Rand am Gehäuseunterteil einhängen und schließen.



7. Fixer la partie supérieure et placez les couvre-vises. Gehäuseoberteil festschrauben und Schraube mit Blindstopfen abdecken.

## SCHÉMA DE BASE DES CONNEXIONS / ANSCHLUß-GRUNDSCHHEMA



### OBSERVATIONS / HINWEISE:

Vous pouvez communiquer avec la rue et ouvrir la porte seulement si vous avez été appelé préalablement ou si vous êtes déjà en communication avec la platine de rue. Seulement un des postes peut être en communication avec la platine de rue. Le dernier poste appelé provoque la déconnexion de l'antérieur poste.

*Man kann nur mit der Türstation sprechen und die Tür öffnen, wenn man früher geklingelt hat und wenn es Anschluß zwischen Telefon und Türstation gibt. Es kann nur ein Telefon in Verbindung mit der Türstation stehen. Den letzten Anruf schaltet dem vorhergehenden aus.*

### CARACTERISTIQUES TECHNIQUES / TECHNISCHE DATEN

#### Tensions entre L et M / Spannungsversorgung zwischen L und M

Appel bitonal / Modulierter Rufton: 0 ÷ -12 Vpp

Raccroché / Aufgelegt: 8 ÷ 9V

Décroché / Abgenommen: 7V +/-1V

Ouverture de porte / Türöffnung: <5V

#### Température de fonctionnement / Arbeitsweisetemperatur

-20 ÷ +60°C

**Fonctionne avec les platines de portier du système 1+N / Nur für den gebrauch mit 1+N Türstationen**